

5. l'arrêté royal du 23 avril 1979 portant des mesures pour prévenir l'épuisement des réserves de poissons, de crustacés et de mollusques dans la zone de Pêche de Belgique, et l'arrêté royal du 10 juin 1982 qui le modifie;

6. l'arrêté ministériel du 15 janvier 1970 fixant les mesures pour prévenir l'épuisement des réserves de poissons de mer;

7. l'arrêté royal du 4 février 1988 portant des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer et du contrôle des activités de la pêche;

8. l'arrêté royal du 4 janvier 1988 portant des mesures de conservation et de gestion des réserves de poisson en mer, et l'arrêté royal du 17 novembre 1988 qui le modifie.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 14 août 1989.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

5. het koninklijk besluit van 23 april 1979 houdende maatregelen om de visstand en de schaaldieren- en weekdierenbestand in de Belgische visserijzone te beschermen, en het koninklijk besluit van 10 juni 1982 dat het wijzigt;

6. het ministerieel besluit van 15 januari 1970 houdende maatregelen om de visstand in zee te beschermen;

7. het koninklijk besluit van 4 februari 1988 houdende maatregelen ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee en van de controle op de activiteiten van de visserij;

8. het koninklijk besluit van 4 januari 1988 houdende maatregelen tot het behoud en beheer van de visstand in zee, en het koninklijk besluit van 17 november 1988 dat het wijzigt.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 14 augustus 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 89 — 1624

31 JUILLET 1989. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française complétant l'article 2 de l'arrêté royal du 28 décembre 1977 fixant les modalités d'octroi d'une dispense d'examen dans l'enseignement supérieur agricole, économique, paramédical, pédagogique, social et technique de type court et de type long, ainsi que dans l'enseignement de l'architecture

Nous, Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, notamment l'article 9, § 2, et § 3;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1977 fixant les modalités d'octroi d'une dispense d'examen dans l'enseignement supérieur de type court et de type long, modifié par l'arrêté royal du 30 octobre 1978;

Vu l'arrêté royal du 22 février 1984 portant règlement général des études dans l'enseignement supérieur de type long et de plein exercice, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1987 portant règlement général des études dans l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice, notamment l'article 7, § 2 et l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1988 portant règlement de son fonctionnement tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 6 juillet 1989 fixant les compétences entre les Ministres de l'Exécutif de la Communauté française;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions prévues à l'article 1er du présent arrêté doivent être prises impérativement pour la prochaine rentrée scolaire,

Arrêtons :

Article 1er. L'article 2, 3e alinéa, de l'arrêté royal du 28 décembre 1977 et l'article 1er, 2e alinéa, de l'arrêté royal du 30 octobre 1978 fixant les modalités d'octroi d'une dispense d'examen dans l'enseignement supérieur de type court et de type long sont complétés par la disposition suivante :

— Dans l'enseignement supérieur agricole, économique, paramédical, pédagogique, social et technique de type court et de type long, ainsi que dans l'enseignement de l'architecture, la note à atteindre pour qu'une épreuve soit considérée comme réussie est de 12/20.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1989.

Bruxelles, le 31 juillet 1989.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

Y. YLIEFF

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 89 — 1624

31 JULI 1989. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap ter aanvulling van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 december 1977 tot vaststelling van de modaliteiten tot het verlenen van de vrijstelling van examens in het agrarisch, economisch, paramedisch, pedagogisch, sociaal en technisch hoger onderwijs van het korte en van het lange type, alsook in het architectuuronderwijs

Wij, Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 9, § 2 en § 3;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen d.d. 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1977 tot vaststelling van de modaliteiten tot het verlenen van de vrijstelling van examens in het hoger onderwijs van het korte en van het lange type, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 oktober 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 1984 houdende algemene regeling van de studiën in het hoger onderwijs van het lange type en met volledig leerplan, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1987 houdende algemeen reglement van de studie in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan, inzonderheid op artikel 7, § 2, en artikel 8;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 18 februari 1988 houdende regeling van haar werking, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 6 juli 1989 tot verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Executieve van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepalingen vervat in artikel 1 van dit besluit vóór het begin van volgend schooljaar moeten worden getroffen,

Besluiten :

Artikel 1. Artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 28 december 1977 en artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 oktober 1978 tot vaststelling van de modaliteiten tot het verlenen van de vrijstelling van examens in het hoger onderwijs van het korte en van het lange type, worden aangevuld als volgt :

— In het agrarisch, economisch, paramedisch, pedagogisch, sociaal en technisch hoger onderwijs van het korte en van het lange type, alsook in het architectuuronderwijs wordt een examen als geslaagd beschouwd als de student ten minste 12 op 20 behaald heeft.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1989.

Brussel, 31 juli 1989.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
Y. YLIEFF

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 89 — 1625

27. JUNI 1989. — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsausbildung

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Artikel 5, Absatz 2 des Dekretes vom 19. Dezember 1988 über die Organisation der Berufsausbildung wird durch folgenden Text ersetzt :

« Kommt binnen acht Monaten ein solches Übereinkommen nicht zustande, so erlischt die Entscheidung der Exekutive von Rechts wegen ohne Rückwirkung. »

Art. 2. Dieses Dekret tritt rückwirkend am 21. April 1989 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 27. Juni 1989.

J. MARAITE,
Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft
B. FAGNOUL,
Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien
M. GROSCH,
Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales